

la península Aràbiga van formar part d'aquest programa de rehabilitació, però van poder fugir cap al Iemen. Al vídeo de presentació d'aquesta organització, un dels terroristes criticava obertament el programa saudita.

**Problemes de reintegració.** Peter Neumann opina que l'obstacle més important per a un programa de reintegració a l'Afganistan és que els rebels són molt lluny de ser derrotats militarment. "Per què qualsevol talibà desitjaria deixar-ho estar quan el seu bàndol sembla que guanya?", es preguntava aquest expert. Això a banda, Neumann advertia que aquesta mena de programes són molt ambiciosos, massa cars i que sovint topen amb entrebancs derivats de les diferències culturals. "El context és important, cosa que significa que fins i tot el millor dels programes s'ha d'adaptar als costums locals i a les tradicions", diu Neumann. Això, en el cas de l'Afganistan, implica el greu dilema de decidir si per integrar els talibans cal respectar la seves idees sobre la democràcia i el paper de la dona.

En aquest sentit, el president Hamid Karzai assegura en una entrevista a *Der Spiegel* (vegeu les pàgines següents) que si els talibans accepten la constitució afganesa seran benvinguts; una opinió que també comparteix Sima Samar, una ex-ministra del seu primer govern, tot i que posa com a condició que els talibans responsables de crims de guerra se sotmetin a la justícia (vegeu també l'entrevista que acompanya aquestes pàgines). Alguns experts, de fet, han advertit que rehabilitar els talibans sense justícia és una traïció a les víctimes. Guissou Jahangiri, membre d'una associació pels drets humans de Kabul, apuntava al diari britànic *The Independent*, poc abans de la conferència de Londres, que no es pot acceptar que els talibans tornin amb les mateixes idees. En aquest sentit, Jahangiri advertia què pot succeir si el pla de rehabilitació prospera: "Els talibans van en un mateix paquet amb la seva ideologia. Per què haurien de deixar les armes en canvi de res? Ells volen el poder i tornar a imposar els seus principis. Aturaran la seva guerra contra els altres grups ètnics i religiosos de l'Afganistan? Estan disposats a dir que acceptaran els drets de les dones?"

*Xevi Camprubi*



**S**enyor Karzai, a la conferència de Londres sobre l'Afganistan vós, i alguns altres participants, vau parlar de reconciliació amb els talibans. Us veieu rebent el mul·là Omar amb una catifa vermella al palau presidencial de Kabul?

—El mul·là Omar és, abans de res, un afganès, i nosaltres volem que tots

els afganesos tornin. L'Afganistan és un país democràtic, però, alhora, és un país islàmic, i això els talibans ho saben. Si ells accepten la nostra constitució, també serà la seva constitució. Tots els afganesos que es deslliguin d'al-Qaida o de les xarxes terroristes seran benvinguts.

—Renunciar a al-Qaida és un requisit previ per la reconciliació o

# “Cal que hi hagi pau ara mateix”

Hamid Karzai (Karz, Afganistan, 1957) és el president de l'Afganistan. En aquesta entrevista explica la nova estratègia per a poder acabar la guerra al seu país; un pla que preveu de negociar la pau amb els talibans.

és un estadi que pot arribar com a resultat de les negociacions?

—El rebuig a al-Qaida i al terrorisme és absolutament un requisit previ.

—Heu suggerit que els líders talibans haurien de ser esborrats de les llistes de terroristes de les Nacions Unides per tal de facilitar l'inici de les converses. Per què la comunitat

internacional hauria de permetre el retorn a l'Afganistan de la mateixa gent de qui vol desfer-se a base d'enviar-hi més soldats?

—Perquè no se n'han desfet. Cal que hi hagi pau ara mateix. És un procés que les Nacions Unides han d'engegar. Ja veurem de quina manera els convencem. Els vam demanar que traguessin alguna gent de les

llistes. Ho han fet i els n'estem agraïts. Els demanarem que en treguin més, perquè creiem que serà bo per al procés de pau.

—**Què cal per a aconseguir que un programa de reconciliació tingui èxit?**

—Hi ha d'haver fonamentalment dues coses: reintegració i reconciliació. La reintegració és per als milers de combatents talibans i per als joves dels pobles del nostre país que han hagut d'anar-se'n de casa —bé perquè els han intimidats o enganyats, bé per culpa del mal comportament de les forces de l'OTAN o de les forces afganeses— i que no són ideològicament contraris als afganesos o a la comunitat internacional. Han de ser persuadits per qualsevol mitjà perquè tornin.

—**I qui hi ha en el segon grup?**

—L'estructura política dels talibans, que té l'àmbit de relacions amb la resta del món i amb al-Qaida i les xarxes terroristes. Els nostres veïns i la comunitat internacional hi col·laboraran. Caldrà un gran esforç.

—**Com es pot confiar en un talibà que accepti d'abandonar el seu lligam amb al-Qaida?**

—Penso que només una petita fracció dels talibans té contactes amb al-Qaida. Però, en general, i fins i tot a l'àmbit dels alts comandaments, hi ha gent que no coneix al-Qaida, hi ha gent que mai no ha vist Ossama bin Laden i que fins i tot no entén què vol al-Qaida.

—**El programa de reconciliació ja fa anys que existeix, però no ha funcionat. Per què espereu que, de sobte, ara tingui èxit?**

—La novetat és que ara la comunitat internacional n'ha entès la importància. Ara, els Estats Units, Europa i el Japó desitgen contribuir-hi, i també tenim el suport dels nostres germans de l'Àrabia Saudita. Confiem que el rei Abdul·là assumirà personalment un paper preminent en el lideratge i el suport al procés de pau.

—**La comunitat internacional, sobretot els vostres protectors més poderosos, els americans, us han presentat al·legacions serioses: mal govern, corrupció i nepotisme. Aquestes al·legacions han canviat la vostra relació amb occident?**



**"Alguns cercles polítics i mediàtics d'Amèrica i del Regne Unit veien bé que jo hagués estat substituït per mitjans poc nets, però els afganesos van decidir una cosa diferents"**

—Alguns cercles polítics i mediàtics d'Amèrica i del Regne Unit veien bé que jo hagués estat substituït per mitjans poc nets, però els afganesos van decidir una cosa diferent. Això no ha canviat la nostra relació, però sí que m'ha fet més prudent.

**—Encara manteniu el control del vostre país?**

—Hi ha regions que resten sota el control dels talibans. Però allà on som nosaltres, hi tenim força. Facilitem serveis i donem ordres. I jo puc nomenar o cessar qui vulgui. La premsa occidental que em va anomenar "l'alcalde de Kabul", de cop i volta va començar a dir que jo era un president totpoderós que havia comès frau electoral i que tenia gent del govern treballant per tot el país per manipular les eleccions.

**—Quina imatge us estimeu més, la d'alcalde de Kabul o la de manipulador d'eleccions?**

—Cap de les dues no és certa. Som un govern legítim. Som un país del Tercer Món, amb pobresa, guerra i poques oportunitats educatives. Ens manca capacitat i diners. Per tant, funcionem d'acord amb la situació que tenim. Aquesta és la millor descripció.

**—Els Estats Units han reconegut la vostra reelecció i, fins i tot, un dels crítics que coneixeu millor, l'enviat especial a l'Afganistan i al**

**Pakistan, Richard Holbrooke, ara diu que espera treballar amb el nou govern. Hi confieu?**

—Quan va començar la guerra el 2001, els afganesos tenien moltes expectatives. Estaven convençuts que l'arribada dels americans i els seus aliats portaria la pau a l'Afganistan. La gent va cooperar i els talibans van ser foragitats en només dos mesos. Aquesta és la perspectiva des de la qual hem de mirar la situació avui dia. Què ha passat perquè la gent del sud hagi permès als talibans de tornar als seus pobles? Alguna cosa deu haver anat malament. Però, qui ha deixat que les coses anessin malament? Ha estat només culpa del govern afganès i dels seus dirigents? O ha estat també culpa dels nostres socis?

**—Què ha canviat d'ençà que Barack Obama va assumir la presidència?**

—Amb el president Bush hi havia bona relació. Teníem contactes regulars, parlàvem dels problemes, teníem converses sinceres i discutíem sobre les víctimes civils i més qüestions. Els meus ministres participaven amb mi en les videoconferències que fèiem amb el govern de Bush.

**—Sembla com si el trobéssiu a faltar, al president Bush...**

—El president Obama és el nou president americà, i ha anunciat una nova estratègia. Vam donar suport a aquesta

estratègia pensant que portaria seguretat a l'Afganistan. Els americans ens han donat molts recursos, cosa que els agraïm. Però hi ha coses que esperem que siguin resoltes a mesura que avancem.

**—En el seu discurs a West Point fa dos mesos, Obama va anunciar que volia començar a retirar les tropes de l'Afganistan a partir de principi de l'any que ve. Això és una de les coses que us preocupa?**

—Hem de ser realistes. Sabem que no estarem completament preparats en aquella data i que necessitarem ajut durant uns quants anys més. Aquest realisme l'hem transmès als nostres socis. Però estem contents amb l'anunci del president dels Estats Units perquè ens empeny a treballar durament amb els nostres recursos i les nostres habilitats.

**—El general Stanley McChrystal, el nou comandant de les forces de l'ISAF i dels Estats Units, ha demanat als aliats que s'arrisquin més. És una estratègia adequada?**

—El general McChrystal és un bon soldat. La seva estratègia se centra a protegir la població civil, que és un dels factors més importants. Si ho respectem i hi donem suport, ens en sortirem. Si no, tenim el fracàs assegurat. El terror no té l'origen en els pobles afganesos. Aquesta és la raó per la qual la guerra contra el terror s'adreça als santuaris, als camps d'entrenament i al suport financer. Si els nostres aliats haguessin tingut en compte això fa vuit anys, a l'Afganistan avui podríem explicar una història millor.

**—Sembla que us referiu al Pakistan, que hom creu que és des d'on operen els líders talibans. Vós parleu sovint amb el president pakistanès, Asif Ali Zardari, i amb els seus màxims responsables de seguretat. Vindrà un dia que el Pakistan estarà disposat a expulsar els líders talibans del seu territori?**

—Espero que sí, que en el procés de pau començarem a cooperar en aquestes qüestions i que la reconciliació esdevindrà una realitat al més alt nivell del moviment talibà i d'uns altres. I ho farem amb l'ajut del Pakistan.

*Susanne Koelbl  
Ralf Neukirch*